



# SERWIS INFORMACYJNY

*Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji*

*tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: bi@um.krakow.pl*

2011(2810)

wtorek, 11 października 2011 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **MIASTO WYGRAŁO LAS WOLSKI**

**Miasto wygrało proces sądowy w sprawie skarg złożonych na miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego „Las Wolski”. Dzięki temu tereny objęte ochroną w planie pozostaną niezabudowane.**

Wojewódzki Sąd Administracyjny rozpatrzył – z korzyścią dla miasta - pięć skarg złożonych na uchwałę Rady Miasta Krakowa w sprawie uchwalenia planu zagospodarowania przestrzennego obszaru „Las Wolski”.

Zarzuty dotyczyły zapisów planu uniemożliwiających zabudowę na działkach będących własnością osób wnoszących skargi. Nieruchomości te stanowią strefę buforową, położone są pomiędzy terenami zurbanizowanymi a kompleksem leśnym Lasu Wolskiego. Obszar ten, według obowiązującego Studium Uwarunkowań i Kierunków Zagospodarowania Przestrzennego Miasta Krakowa (z którym ustalenia planu zagospodarowania muszą być zgodne) zawiera się w terenach otwartych, bez prawa zabudowy.

W uzasadnieniu ustnym Sąd wskazał m.in., że w uchwale o planie zachowany został obiektywny porządek prawny, dotrzymana została zgodność ze Studium a także nie doszło do naruszenia zasad ani trybu sporządzania planu.

Plan zagospodarowania przestrzennego obszaru „Las Wolski” – obowiązujący od 9 sierpnia 2010 r. - został sporządzony przez zespół projektowy Biura Planowania Przestrzennego Urzędu Miasta Krakowa. Objęto nim najcenniejszą przyrodniczo część Krakowa, Las Wolski oraz strome stoki położone po jego północnej i południowej stronie. Jednym z ważnych zadań planu jest powstrzymanie powstającej na tych stokach zabudowy (możliwej do realizacji w przypadku jego braku, w oparciu o decyzje o warunkach zabudowy) i pozostawienie tych obszarów jako otuliny, gwarantującej zachowanie w możliwie naturalnym stanie kompleksu leśnego Lasu Wolskiego.(KS).

---

### **RITA COSBY W KRAKOWIE**

**Trzykrotna zdobywczyni Emmy Award, laureatka Matrix Award, Jack Anderson Award, Ellis Island Medal of Honor Award i Lech Walesa Freedom**

**Award – Rita Cosby, amerykańska dziennikarka odwiedziła dziś (11 października, wtorek) Kraków i spotkała się z Magdaleną Sroką - Zastępcą Prezydenta Krakowa ds. Kultury i Promocji Miasta.**

Tematem spotkania w Magistracie była m.in. promocja Krakowa w Stanach Zjednoczonych, oferta Krakowa dla zagranicznych turystów oraz wydarzenia kulturalne w naszym mieście.

Rita Cosby przez wiele lat była korespondentką Białego Domu, przez siedem lat prowadziła swój własny program „Live with Rita Cosby” dla stacji FOX i ma za sobą wywiady z ponad 20 prezydentami i liderami światowymi (m.in. Jaserem Arafatem, Arielem Szaronem), rozmawiała także ze Slobodanem Miloševićem (który poprosił ją o wywiad, przebywając w więzieniu w Hadze) oraz z najbardziej znanymi amerykańskimi celebrytami.

Była pierwszą dziennikarką która poinformowała świat o tym, że ataki 11 września przeprowadziła Al Kaida, a także pierwszą dziennikarką w więzieniu Guantanamo Bay i w Afganistanie zaraz po rozpoczęciu się wojny. Stan Nowy Jork ustanowił 11 października - dniem Rity Cosby za jej szczególnie wkład w pracę dziennikarską i społeczną.

Polakom Rita Cosby jest znana przede wszystkim dzięki książce „Cichy Bohater: tajemnice przeszłości mojego ojca”, która opowiada historię jej ojca, powstańca warszawskiego Ryszarda Kossobudzkiego (po upadku powstania znalazł się w niemieckiej niewoli, z której uciekł w 1945 r., a po wojnie wyemigrował do USA i zmienił nazwisko na Cosby). Publikacja trafiła na najbardziej prestiżowe listy bestsellerów w USA m.in. w New York Times, USA Today, Washington Post. Przeprowadzając ponad 200 promujących książkę wywiadów w największych stacjach telewizyjnych w USA Rita Cosby stała się wyjątkowym medialnym ambasadorem Polski i Polaków w amerykańskich mediach.

Rita Cosby przyjechała do Polski na zaproszenie stowarzyszenia Pangea Alliance. Oprócz Krakowa odwiedzi także Warszawę i Wrocław. Relacje z jej wizyt przygotowywane są codziennie dla największego informacyjnego programu radiowego w USA - stacji WOR ([www.wor710.com/pages/10825577.php](http://www.wor710.com/pages/10825577.php)) i są urozmaicone o wywiady z ważnymi osobistościami naszego kraju m.in. z przewodniczącym Parlamentu Europejskiego – prof. Jerzym Buzkiem, Prezydentem RP Bronisławem Komorowskim oraz z prezesami amerykańskich korporacji w Polsce. (KF).

---

**ICE KRAKÓW NA ARCHITECTURE WEEK W PRADZE**

**Powstające w Krakowie Centrum Kongresowe ICE prezentuje się na prestiżowym, międzynarodowym festiwalu Architecture Week 2011 w Pradze. ICE jest centralnym elementem prezentacji Krakowa, którą do stolicy Czech zabrali członkowie krakowskiego oddziału Stowarzyszenie Architektów Polskich, przybliżającej najciekawsze, najbardziej oryginalne i nagrodzone w prestiżowych konkursach realizacje w mieście.**

Festiwal - który wpisał się już na stałe do europejskiego kalendarza wydarzeń architektonicznych – rozpoczął się wczoraj (10 października, poniedziałek) w stolicy Czech i potrwa dwa tygodnie. W programie: dziesiątki wykładów a także: spotkania, konferencje, pokazy filmowe i wystawy.

Przypomnijmy, że Centrum Kongresowe ICE zostanie oddane do użytku w pierwszym kwartale 2015 roku. Powierzchnia użytkowa obiektu wyniesie ponad 37 tys. m kw. w tym: sala audytoryjna na ponad dwa tysiące miejsc w układzie konferencyjnym, sala duża na 600 miejsc na widowni, sala kameralna/wielofunkcyjna na 300 miejsc, zespół sal konferencyjnych o powierzchni ok. 500 m kw, sala wielofunkcyjna – wystawowa o powierzchni ok. 400 m<sup>2</sup>, parking na ok. 350 samochodów osobowych w kondygnacjach podziemnych, zespół pomieszczeń związanych z foyer - szatnie zaplecze magazynowo-techniczne i sanitarne, zaplecze gastronomiczne i komercyjne.

Centrum jest intensywnie promowane m.in. na wiodących targach turystyki biznesowej w Europie np. w Londynie, Brukseli, Frankfurtu, Barcelonie oraz podczas prezentacji zagranicznych w tym roku np. w Paryżu. Z kontaktów z branżą i rozmów podczas targów branżowych wynika, że obiekt będzie cieszył się bardzo dużym zainteresowaniem. W tej chwili prowadzone są zaawansowane rozmowy z trzema dużymi kontrahentami (spotkania stowarzyszeń powyżej 1000 osób) na rok 2015.

Więcej o Architecture Week: [www.architectureweek.cz](http://www.architectureweek.cz). (KF).

---

## WYBORY W KRAKOWIE

**Przeprowadzone 9 października wybory parlamentarne przebiegły w Krakowie spokojnie, bez incydentów wpływających na pracę obwodowych komisji wyborczych. Głosowanie we wszystkich lokalach wyborczych odbywało się zgodnie z przepisami prawa w godzinach 7.00 – 21.00. Władze Miasta dołożyły wszelkich starań aby wyborcy, także niepełnosprawni oddali głos w komfortowych warunkach.**

Krakowianie głosowali w 467 obwodach, w tym w 38 obwodach odrębnych (szpitale, domy pomocy społecznej, zakłady karne, domy studenckie). 101 lokali obwodowych komisji wyborczych było dostosowanych do obsługi osób niepełnosprawnych. W lokalach tych dostępne były także nakładki do głosowania dla osób niewidomych i słabowidzących. W przypadkach gdy wyborcy niewidomi i słabowidzący zgłaszali się do innych lokali wyborczych, każdorazowo istniała możliwość dostarczenia nakładki do głosowania.

Podczas wyborów osoby niepełnosprawne, a także wyborcy powyżej 75. roku życia mający trudności w poruszaniu się, mogły skorzystać z bezpłatnego dowozu do lokali obwodowych komisji wyborczych (te uwarunkowania traktowane były elastycznie i każdy potrzebujący otrzymał tego rodzaju pomoc). Urząd Miasta Krakowa zapewnił transport do lokalu wyborczego 152 wyborcom.

401 wyborców zgłosiło w Krakowie chęć głosowania za pośrednictwem pełnomocnika. Ustawa Kodeks wyborczy umożliwiła wyborcom niepełnosprawnym również głosowanie korespondencyjne. Z możliwości takiej skorzystało 35 osób.

Wg danych Państwowej Komisji Wyborczej w Krakowie w głosowaniu wzięło udział 60,12% spośród 595 079 uprawnionych. Za ważne uznanych zostało 98,16 % głosów. (MS).

---

## **O MIESZKANIACH W MAGISTRACIE**

**Pod hasłem „Okragły Stół Mieszkaniowy” w magistracie odbędzie się cykl debat dotyczących polityki mieszkaniowej i gospodarki gminnymi lokalami mieszkalnymi. Inauguracja obrad, w których wezmą udział liczne stowarzyszenia i organizacje pozarządowe, odbędzie się dziś (11 października, wtorek) o godz. 18:00 w Sali Obrad Rady Miasta Krakowa, pl. Wszystkich Świętych 3-4. W inauguracji obrad udział weźmie Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski.**

Rada Miasta Krakowa w lipcu tego roku podjęła uchwałę w której zobowiązała Prezydenta Miasta Krakowa do przygotowania i zainaugurowania obrad "Okragłego Stołu Mieszkaniowego", których tematyką będzie: sytuacja mieszkańców lokali mieszkalnych znajdujących się w zasobie mieszkaniowym gminy, gospodarka gminnymi lokalami mieszkalnymi, kwestia możliwości powiększania gminnego zasobu mieszkaniowego, w tym rozwój budownictwa komunalnego, problem wysokości czynszów z tytułu najmu gminnych lokali mieszkalnych, problem zaległości czynszowych i groźby eksmisji, pomoc osobom bezdomnym.

Szczegółowe informacje oraz relacje z debat publikowane będą pod adresem [www.dialoguj.pl](http://www.dialoguj.pl) (KS).

---

## **KOPCE OZDOBIĄ TUNEL**

**Przebudowa ronda Ofiar Katynia dobiega końca. Już niebawem elewacje ścian tunelu drogowego zostaną ozdobione przez wizualizację krakowskich kopców, według projektu Mariusza Zaczyka.**

O ile postępy na tarczy ronda Ofiar Katynia i na estakadzie wschód-zachód widać gołym okiem, trudniej zauważyć zaawansowanie prac w tunelach w ciągu Armii Krajowej – Jasnogórska. Tymczasem są one gotowe do wylewania betonowych nawierzchni jezdni, a na dniach rozpoczynają się prace wykończeniowe.

Przypomnijmy, że ściany tuneli będą zdobić wizualizacje krakowskich kopców. To efekt konkursu internetowego, przeprowadzonego na początku roku. Krakowianie zdecydowali wtedy, że na ścianach tuneli pod rondem Ofiar Katynia powinny się znaleźć wizualizację czterech krakowskich kopców. Na zwycięski projekt Mariusza Zaczyka, absolwenta krakowskiej Akademii Sztuk Pięknych, zagłosowało 437 osób, co daje ok. 57 proc. ogólnej liczby oddanych głosów.

„Zwycięzca konkursu na aranżacje ścian tuneli oraz przedstawiciele wykonawcy wybrali już kolorystykę tynków, z jakich wykonana zostanie kompozycja. W przeciągu kilku dni symboliczne dla Krakowa Kopce zaczną pojawiać się na ścianach tuneli” – informuje Jacek Bartlewicz, rzecznik prasowy ZIKIT.

Przypomnijmy, jeśli przewidziane na 21 i 22 października próby obciążeniowe estakady zakończą się wynikiem pozytywnym, wykonawca 24 października przekaże całe przebudowane rondo do odbiorów w nadzorze budowlanym

Kompleksowa modernizacja ronda Ofiar Katynia trwa od wiosny 2010 roku. Umowa na realizację tej inwestycji opiewa na kwotę około 120 mln złotych. Płaskie dotąd skrzyżowanie zostanie przebudowane do trzech poziomów. Na kierunku wschód – zachód, a więc w ciągu ulic Conrada i Radzikowskiego (drogi krajowe 7 i 79) powstanie prawie 400 metrowa estakada ze zjazdami. Pod nią znajdzie się przebudowane skrzyżowanie z tzw. wyspą centralną. Ten poziom będzie służył głównie do obsługi komunikacyjnej przyległych terenów mieszkaniowych i komercyjnych. Na kierunku północ – południe, a więc w ciągu ulicy Jasnogórskiej i alei Armii Krajowej, będą działać dwa około 90 metrowe tunele drogowe, odrębne dla każdego kierunku jazdy. (M).

---

## HEINEKEN W KRAKOWIE

**W Krakowie powstanie kolejne centrum outsourcingowe, a co za tym idzie – będą nowe miejsca pracy. Firma Heineken zdecydowała, że w przyszłym roku ulokuje w naszym mieście centrum rozliczeniowo - księgowo.**

W centrum usług finansowych Heinekena zatrudnienie ma znaleźć kilkaset osób. Pracownicy będą zajmować się obsługą sprzedaży, procesami biznesowymi i technologicznymi.

Jak donosi Gazeta Wyborcza - na wybór lokalizacji miały wpływ podobne centra finansowe, które od lat już działają w Krakowie.

„Jesteśmy pod ogromnym wrażeniem jakości kadr oraz ogólnego otoczenia biznesowego, a szczególnie poziomu rozwoju sektora usług w Krakowie. Miasto udowodniło, że pod względem biznesowym jest najlepszym miejscem dla naszego centrum” – cytuje przedstawiciela firmy Heineken Gazeta Wyborcza.

Przypomnijmy, że Kraków od kilku lat cieszy się zainteresowaniem inwestorów zagranicznych. Nasze miasto jest w szczególności miejscem ekspansji firm z branży wysokich technologii i usług około biznesowych. Przykładowo - w branży outsourcingu i centrów usług wspólnych działa ponad 50 firm, w których pracę znalazło ponad 16 tysięcy osób. Są to firmy oferujące prosty outsourcing procesów biznesowych, centra zajmujące się księgowością i rachunkowością, firmy oferujące obsługę procesów HR (Hays, 2008), centra business analytics (State Street Corporation) oraz działające w branży technologicznej, firmy IT (Luxoft) oraz R&D (iLoop Mobile).

Ostatni Ranking World Investment Report 2011 potwierdza: nasze miasto jest

najlepszym miejscem na świecie do lokowania centrów usług dla biznesu. Kraków w rankingu wyprzedził między innymi Pekin, Kair i Buenos Aires. Jak podaje portal Onet.pl: „Wysoką ocenę dał miastu dostęp do wykwalifikowanych pracowników, ich efektywność, otoczenie biznesowe, niskie ryzyko prowadzenia biznesu oraz dobre rozwiązania prawne i podatkowe”.

Również w ubiegłorocznym rankingu najlepszych światowych lokalizacji dla outsourcingu, prowadzonym przez Global Services and Tholons, Kraków uplasował się na pierwszym miejscu listy czołowej – światowej dziesiątki. Oprócz Krakowa żadne inne polskie miasto nie znalazło się w tym zestawieniu. Kolejne pozycje zajęły Pekin, Buenos Aires, Kair, Sao Paulo, Ho Chi Minh City, Dalian, Shenzhen, Curitiba, Colombo. (KS).

---

### **LOSOWANIE BARAŻY UEFA EURO 2012**

**13 października (czwartek) o godzinie 13.00 w krakowskim Hotelu Sheraton odbędzie się losowanie baraży UEFA EURO 2012. Ceremonia losowania po raz pierwszy w historii odbędzie się poza siedzibą UEFA.**

Losowanie poprowadzą sekretarz generalny UEFA Gianni Infantino oraz jeden z ambasadorów turnieju finałowego Zbigniew Boniek.

„To duże wyróżnienie dla naszego miasta. W dotychczasowej historii mistrzostw Europy losowania par barażowych odbywały się w szwajcarskim Nyon ” – powiedział Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, który otworzy ceremonię losowania.

Bezpośrednio do finałów w Polsce i na Ukrainie awansuje dziewięciu zwycięzców grup eliminacyjnych i najlepsza drużyna z drugiego miejsca. Osiem pozostałych zespołów z drugich miejsc o awans zagra w barażach. Drużyny zostaną podzielone na dwa koszyki – cztery zespoły rozstawione i cztery nierozstawione (zgodnie z rankingiem reprezentacyjnym po zakończeniu eliminacji). Delegacje których krajów przyjadą na losowanie do Krakowa okaże się w przeddzień losowania gdy zakończą się eliminacje.

Oprócz par barażowych krakowskie losowanie wyłoni gospodarzy pierwszych meczów. Pierwsze spotkania odbędą się 11 i 12 listopada, a rewanże 15 listopada. (MS).

---

### **SESJA NA 20-LECIE**

**Konferencja „Dzielnice – nasze małe ojczyzny” oraz uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa 12 października – to kulminacyjne wydarzenia towarzyszące jubileuszowi 20-lecia powstania Dzielnic Miasta Krakowa.**

W programie konferencji „Dzielnice – nasze małe ojczyzny” znalazły się zagadnienia dotyczące wzmocnienia udziału mieszkańców w samorządzie terytorialnym, roli Krakowskiego Komitetu Obywatelskiego „Solidarność” w powstaniu dzielnic, przemiany dzielnic i kierunki ich rozwoju.

W uroczystej sesji Rady Miasta Krakowa udział wezmą m.in. Przewodniczący Rady Miasta Krakowa Bogusław Kośmider, Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski, Sekretarz

Stanu w Kancelarii Prezydenta RP Olgierd Dziekoński. W trakcie obrad, zasłużonym dla dzielnic Krakowa, wręczone zostaną odznaczenia państwowe Krzyże Zasługi oraz medale z okazji XX-lecia powstania dzielnic.

Przewodniczący RMK wręczy również nagrody w konkursie fotograficznym „Moja dzielnica, wczoraj i dziś”.

Obchody 20. rocznicy powstania dzielnic Krakowa patronatem medialnym objęli:

Dziennik Polski

Radio Kraków

TVP Kraków.

---

## **BIZNES W KRAKOWIE**

**Jak sektor małych i średnich przedsiębiorstw może się rozwijać w czasach spowolnienia gospodarczego? Kiedy warto brać kredyt, a kiedy leasing? Jaki wpływ mają rynki europejskie na sytuację na Giełdzie Papierów Wartościowych? Tego wszystkiego będzie można dowiedzieć się podczas konferencji odbywającej się w dniach 13-14 października w Krakowie. Prezydent Jacek Majchrowski objął wydarzenie honorowym patronatem.**

13-14 października w Krakowie odbędzie się kolejna z cyklu konferencji InvestExpo Business Meeting, a także konferencja Ponadregionalnej Sieci Aniołów Biznesu-Innowacja i Lewiatan Business Angels. Tym razem głównym tematem będą finanse i inwestycje w dobie niestabilności gospodarczej oraz inwestycje Aniołów Biznesu. Uczestnicy dowiedzą się między innymi tego, jak sektor małych i średnich przedsiębiorstw może się rozwijać w czasach spowolnienia gospodarczego, kiedy warto brać kredyt, a kiedy leasing, a także jaki wpływ mają rynki europejskie na sytuację na Giełdzie Papierów Wartościowych w Warszawie w perspektywie najbliższego roku. Konferencja PSAB-I i Lewiatan Business Angels poświęcona będzie także „anielskim inwestycjom” oraz funkcjonowaniu Sieci Aniołów Biznesu w Polsce. Swoją tematyką obejmować będzie zagadnienia finansowania innowacyjnych firm i pomysłów w województwie małopolskim.

Krakowskie spotkanie z biznesem skierowane jest do małych i średnich przedsiębiorców, przedstawicieli środowiska naukowego oraz polityków samorządowych. Tematyka konferencji jest zawsze dostosowana do aktualnych problemów w gospodarce, a dodatkowym jej atutem jest nakierowanie tematyki poszczególnych konferencji na najbardziej popularne w danym regionie tematy.

Wydarzenie to będzie doskonałą okazją do zdobycia cennej wiedzy, którą przekazują eksperci z różnych dziedzin finansów i inwestycji, a także do nawiązania wielu kontaktów biznesowych.

Zainteresowani uczestnictwem w konferencji mogą rejestrować się telefonicznie (32 601 22 69) lub mailowo: [emiliaziewka@ines.org.pl](mailto:emiliaziewka@ines.org.pl) lub [kingasteczkiwicz@ines.org.pl](mailto:kingasteczkiwicz@ines.org.pl).

Liczba miejsc jest ograniczona.

Więcej informacji pod adresem: [www.psab.pl](http://www.psab.pl) oraz [www.investexpo.pl](http://www.investexpo.pl) (KS).

---

## **POLSKA NAGRODA IM. SERGIO VIEIRA DE MELLO**

**Za działania na rzecz pokojowego współistnienia i współdziałania społeczeństw, religii i kultur co roku przyznawana jest Polska Nagroda im. Sergio Vieira de Mello. W kategorii Osoba Nagrodę odbierze Hassan Omar Hassani, a w kategorii Organizacja Pozarządowa: krakowskie Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć. Ceremonia wręczenia Nagród odbędzie się 13 października (czwartek) w Willi Decjusza i będzie towarzyszyć międzynarodowej konferencji *Bezgraniczni ludzie* podejmującej problematykę uchodźstwa.**

### **Laureaci Polskiej Nagrody im. Sergio Vieira de Mello 2010**

#### **Hassan Omar Hassan – Laureat Nagrody w Kategorii Osoba**

Prawnik, działacz na rzecz budowy społeczeństwa obywatelskiego w Kenii. Wiceprzewodniczący Kenijskiej Komisji Obrony Praw Człowieka. Założyciel Muzułmańskiej Rady Konsultacyjnej i „Muungano wa Mageuzi” („Ruchu na Rzecz Zmian”), których celem było wzmacnianie procesów demokratycznych i doprowadzenie do wyborów powszechnych w roku 2002. Szczególnie zaangażowany w działania na rzecz zwalczania podziałów etnicznych, religijnych i kulturowych, wykorzystywanych dla osiągania doraźnych celów politycznych, rzecznik ochrony praw kobiet oraz poprawy warunków w kenijskich obozach dla uchodźców.

#### **Centrum Pomocy Prawnej im. Haliny Nieć – Laureat Nagrody w Kategorii Organizacja**

Organizacja pozarządowa, założona w Krakowie przez absolwentów Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Jagiellońskiego w celu promowania i poszanowania praw człowieka, udzielania bezpłatnej pomocy prawnej oraz realizacji projektów z zakresu edukacji i demokratyzacji. Organizacja świadczy pomoc prawną w sprawach cywilnych, pomaga uchodźcom i cudzoziemcom poszukującym ochrony w Polsce, monitoruje areszty i przejścia graniczne pod względem standardów traktowania oraz dostępu do procedury uchodźczej i przestrzegania zasady non-refoulement. Centrum współpracuje z Policją i Fundacją La Strada w zakresie przeciwdziałania handlowi ludźmi oraz uczestniczy z pracach Zespołu ds. Zwalczania i Zapobiegania Handlowi Ludźmi w Ministerstwie Spraw Wewnętrznych i Administracji. Centrum jest partnerem wykonawczym Biura Wysokiego Komisarza NZ ds. Uchodźców (UNHCR). [www.pomocprawna.org](http://www.pomocprawna.org)

#### **Bernard Kouchner – Laureat Nagrody Honorowej**

Francuski lekarz, polityk, działacz w obszarze pomocy humanitarnej, w latach 1988 – 2010 pełnił funkcje ministra ds. pomocy humanitarnej, zdrowia i spraw zagranicznych w kilku francuskich rządach. Członek Parlamentu Europejskiego (1994-1997). W latach



1999-2001 Wysoki Przedstawiciel Sekretarza Generalnego ONZ i szef Tymczasowej Administracji w Kosowie. Od 1968 roku organizator i uczestnik misji humanitarnych niosących pomoc ofiarom katastrof nuklearnych, przemysłowych i politycznych, m.in. w Biafrze, Jordanii, Libanie, Sajgonie. Współzałożyciel organizacji „Lekarze bez granic” (1971), założyciel organizacji „Lekarze świata” (1980) i fundacji na rzecz walki z AIDS i pomocy osobom bezdomnym (1993). Z jego inicjatywy Francja przedstawiła, a Zgromadzenie Ogólne ONZ w grudniu 1987 przyjęło deklarację na temat prawa dostępu lekarzy i organizacji niosących pomoc humanitarną do krajów ogarniętych pożogą wojenną lub dotkniętych katastrofami naturalnymi.

**Sérgio Vieira de Mello** (ur. 15 marca 1948, zm. 19 sierpnia 2003 w Bagdadzie) - dyplomata brazylijski, który jako specjalny wysłannik Sekretarza Generalnego ONZ zginął w zamachu bombowym na siedzibę placówki ONZ w Bagdadzie . W 2009 roku Zgromadzenie Ogólne ONZ wybrało dzień śmierci Sérgio Vieira de Mello, oraz 21. pozostałych ofiar zamachu, na obchody Światowego Dnia Pomocy Humanitarnej (WAŚ).

---

### **SPRAWDŹ SIĘ W TEŚCIE COOPERA**

**Już 15 października w 11 miejscach w całej Polsce, każdy będzie mógł sprawdzić, jak wygląda jego kondycja fizyczna. W tym dniu odbędzie się kolejna już odsłona akcji „Test Coopera dla Wszystkich 2011”. W akcję włączył się Kraków. Swoją kondycję będzie można sprawdzić na stadionach WKS Wawel Kraków oraz Akademii Wychowania Fizycznego.**

„Test Coopera dla Wszystkich” jest organizowany na zlecenie Ministerstwa Sportu i Turystyki w ramach ogólnopolskiej kampanii promowania sprawności fizycznej przez Akademicki Związek Sportowy Środowisko Warszawa we współpracy z jednostkami AZS w danych miastach. Impreza jest częścią akcji Polska Biega.

Test Coopera to próba wytrzymałościowa opracowana przez amerykańskiego lekarza Kennetha H. Coopera na potrzeby armii USA w 1968 roku, polegająca na 12-minutowym nieprzerwanym biegu. Obecnie jest szeroko stosowany do badania sprawności fizycznej przede wszystkim sportowców. Kenneth Cooper opracował też zestaw ćwiczeń obejmujących bieg, chód, pływanie i kolarstwo. Jednak to próba biegowa cieszy się największą popularnością.

Kondycję fizyczną, w zależności od wieku i płci określa się na podstawie pokonanego dystansu. Próba biegowa 12-minutowa powinna odbywać się na miękkiej nawierzchni, najlepiej na tartanie na stadionie lekkoatletycznym. Odległości powinny być wyraźnie zaznaczone co 100 m. Polega on na przebyciu (w dowolny sposób: biegnąc, idąc - byle pieszo) jak największego dystansu w ciągu 12 minut. Pokonany dystans należy odnaleźć w odpowiedniej dla płci i wieku komórce tabeli i odczytać wynik. Jeśli jest on gorszy niż "zadowolający" to są przyczyny do niepokoju.

Chętnych do sprawdzenia swojej kondycji fizycznej zapraszamy 15 października

na stadion WKS Wawel Kraków przy ul. Podchorążych 3, gdzie próby biegowe będą mierzone w godzinach 9.00 – 17.00. Sprawdzić swoje możliwości będzie też można na stadionie Akademii Wychowania Fizycznego w Krakowie przy ul. Śniadeckich 12B, gdzie próby biegowe będą mierzone w godzinach 10.00 – 16.00. Udział w wydarzeniu jest bezpłatny.

Osoby, które chcą wziąć udział w wydarzeniu na obiekcie Akademii Wychowania Fizycznego, muszą wcześniej zgłosić swój udział za pośrednictwem formularza dostępnego na stronie: <http://masters.krakow.pl/zapisy>.

Honorowy patronat nad krakowską odsłoną „Testu Coopera dla Wszystkich 2011” objął Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski. (MS).

---

### **SPOTKANIE Z DIZAJNEM DLA DZIECI**

**O tym dlaczego projektowanie dla dzieci jest ważne i co nowego pojawiło się w światowych trendach w tym zakresie będzie się można dowiedzieć w najbliższą sobotę (15 października), o godz. 11:30, w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11). Organizatorami spotkania są: Krakowskie Biuro Festiwalowe i firma Prodesigne. Wstęp wolny!**

Prezentacja będzie miała charakter interaktywny, a tuż po jej zakończeniu odbędą się warsztaty dla dzieci w wieku 5-12 lat prowadzone przez Karolinę Perrin, twórczynię wystawy Bzzz przygotowanej specjalnie dla Centrum Nauki Kopernik. Na warsztatach w CORT dzieci wejdą w rolę Naukowców, Detektywów i Dizajnerów. Zuzanna Skalska opowie natomiast, i co więcej pokaże, gdzie kryje się dizajn w produktach i usługach dla dzieci oraz dlaczego tak bardzo ułatwia on życie rodzicom.

Spotkanie wraz z warsztatami potrwa około dwóch godzin. Dodatkowe informacje o Zuzannie Skalskiej można znaleźć na stronie: [www.domo.pl/2010/dizajnerki-zuzanna-skalska\\_129](http://www.domo.pl/2010/dizajnerki-zuzanna-skalska_129); o Karolinie Perrin: [www.karekdesign.com](http://www.karekdesign.com); o tym, czym są warsztaty z projektowania dla dzieci: [www.wzornik.net](http://www.wzornik.net); a o organizatorach: [www.prodesigne.com.pl](http://www.prodesigne.com.pl) i [www.biurofestiwalowe.pl](http://www.biurofestiwalowe.pl). (KF).

---

### **SZAFBRANKO, CZYLI BABY SWAP W KRAKOWIE**

**Jesteś rodzicem? Szafa Twojego dziecka pęka w szwach? W dodatku jej półki wypełniają prawie same niepotrzebne rzeczy? Jeśli Twoje odpowiedzi są trzy razy na TAK to znaczy, że musisz przyjść na Szafobranko z magazynem Miasto Kobiet i Krakowskim Biurem Festiwalowym. Wydarzenie rozpocznie się w sobotę (22 października) o godz. 10.00 w Centrum Obsługi Ruchu Turystycznego (ul. Powiśle 11).**

Szafobranko to doskonała okazja do wymiany niepotrzebnych ubrań, to także okazja do tego, aby zrobić coś dobrego dla innych, ponieważ wymiana ciuchów połączona będzie z akcją charytatywną na rzecz Domu Małego Dziecka im. Jana Brzechwy w Krakowie. Ponadto impreza przygotowana będzie tak, aby najmłodszy uczestnicy nie

nudzili się i pozwolili swoim rodzicom spokojnie przeprowadzić wymianę.

Na miejscu organizatorzy zorganizują plac zabaw i zapewnią opiekę nad dziećmi na czas swapu. Na uczestników będą czekać także dodatkowe atrakcje w postaci konkursów, w których wygrać będzie można m.in. bilety do Teatru Groteska. Swap zorganizowany będzie w samym sercu Krakowa, pod Wawelem. CORT mieści się na Bulwarach Wiślanych a więc na wymiankę można przyjść ze swoim dzieckiem bezpośrednio z poranno-jesiennego spaceru. Pora też będzie dogodna. Organizatorzy pamiętają, że milusińscy mają popołudniowe drzemki, a wieczory w październiku mogą być nieprzyjemne dlatego Szafobranko rozpocznie się już o godzinie 10.00. Wymieniać się będzie można do godziny 14.00.

Wejściówką na swap będzie oddanie kilku ubrań i produktów na cele charytatywne. Żeby wziąć udział w wydarzeniu **trzeba się zapisać!** Sposób, w jaki można to zrobić, a także szczegółowe informacje i dokładne zasady Szafobranka dostępne są na stronie Miasta Kobiet [www.miastokobiet.pl/szafobranko](http://www.miastokobiet.pl/szafobranko). (KF, M).

---

### **ŚWIADCZENIA PIELEGNACYJNE – ZŁÓŻ WNIOSEK**

**Urząd Miasta Krakowa zaprasza mieszkańców, którzy nabyli prawo do świadczeń pielęgnacyjnych z tytułu rezygnacji z zatrudnienia w związku z koniecznością sprawowania opieki nad niepełnosprawnym członkiem rodziny do składania wniosków o przyznanie pomocy.**

Wniosek o przyznanie pomocy można złożyć w Wydziale Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa w trzech lokalizacjach:

- ul. Stachowicza 18, pn – pt. w godz. 7.40-18.00,
- os. Handlowe 1, pn – pt. w godz. 7.40-15.30,
- ul. Wielicka 28 A, pn – pt. w godz. 7.40-15.00 (do 31 października 2011 r.) .

Prawo do pomocy przysługuje osobie mającej ustalone za miesiąc listopad lub grudzień 2011r. prawo do świadczenia pielęgnacyjnego. W przypadku, gdy świadczenie pielęgnacyjne przyznane zostanie po 31 października 2011 r., wniosek należy złożyć w terminie 7 dni od dnia, w którym decyzja o przyznaniu prawa do świadczenia pielęgnacyjnego stała się ostateczna. Wniosek złożony po terminie nie zostanie rozpatrzony. **Wysokość pomocy finansowej wynosi 100 zł miesięcznie.** Pomoc wypłacona zostanie w terminie wypłaty świadczenia pielęgnacyjnego. Program realizowany jest do 31 grudnia 2011 r.

Wniosek do pobrania na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl) (JD).

---

## **W ŚRODĘ:**

**Prezydent Miasta Krakowa Jacek Majchrowski**

**13:30** – Uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa z okazji

20. rocznicy powstania Dzielnic Miasta Krakowa, sala Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Tadeusz Trzmiel**

**13:30** – Uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa z okazji 20. rocznicy powstania Dzielnic Miasta Krakowa, sala Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Łęcznarowicz**

**13:30** – Uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa z okazji 20. rocznicy powstania Dzielnic Miasta Krakowa, sala Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Elżbieta Koterba**

**13:30** – Uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa z okazji 20. rocznicy powstania Dzielnic Miasta Krakowa, sala Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego

**Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Magdalena Sroka**

**13:30** – Uroczysta sesja Rady Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa z okazji 20. rocznicy powstania Dzielnic Miasta Krakowa, sala Obrad Rady Miasta Krakowa im. Stanisława Wyspiańskiego

---

## **INFORMACJE DROGOWE:**

---

### **UTRUDNIENIA W RUCHU W REJONIE KRUPNICZEJ**

**W czwartek i piątek (13 – 15 października) ponownie czasowo z ruchu wyłączone będą ulice Krupnicza (od alei Mickiewicza do ul. Skarbowej) oraz Wenecja (od ul. Krupniczej do ul. Cybulskiego). Te ulice nie będą natomiast zamykane w środę, 13 października, jak wcześniej planowano.**

Utrudnienia w rejonie Krupniczej i Wenecja mają związek z organizowanymi w Auditorium Maximum spotkaniami w ramach prezydencji.

Ulice będą zamykane od godziny 6.00, a ruch będzie przywracany na polecenie policji, po zakończeniu konferencji.

W związku z powyższym przygotowano następujące objazdy:

- z ul. Skarbowej do al. Mickiewicza ulicami: Krupniczą, Garncarską, Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z ul. Dolnych Młynów do al. Mickiewicza ulicami: Garncarską, Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z ul. Garncarskiej do al. Mickiewicza ulicami: Cybulskiego, Wenecja, Piłsudskiego,
- z al. Mickiewicza do ul. Krupniczej ulicami: Czarnowiejską, Dolnych Młynów.

Na czas zamknięcia ulicy Krupniczej oraz ulicy Wenecja (między ul. Krupniczą a Cybulskiego) zostanie wyłączony kontrapas rowerowy na ulicy Dolnych Młynów na odcinku od ulicy Czystej do ulicy Rajskiej.

Przypomnijmy, że w październiku zakaz zatrzymywania się został wprowadzony na ulicach Krupniczej (odcinek pomiędzy ul. Skarbową a al. Mickiewicza), Wenecja (odcinek pomiędzy ul. Krupniczą a ul. Cybulskiego), Garncarskiej (odcinek pomiędzy ul. Cybulskiego a ul. Krupniczą), Dolnych Młynów (po prawej stronie na odcinku pomiędzy ul. Rajska a ul. Krupniczą) i alei 3 Maja (odcinek pomiędzy al. Mickiewicza a ul. Oleandry).

Dodatkowo, na ulicy Garncarskiej (odcinek pomiędzy ul. Cybulskiego a ul. Krupniczą) został wprowadzony ruch w obu kierunkach. Natomiast na ulicy Cybulskiego został odwrócony dotychczasowy kierunek ruchu. (M).

---

### ZMIANY W REJONIE RUCZAJU

**W sobotę, 15 października rozpocznie się kolejny etap budowy linii Krakowskiego Szybkiego Tramwaju do pętli przy ulicy Czerwone Maki. Oznacza to zmiany w tymczasowej organizacji ruchu. Czas trwania tego etapu prac uzależniony jest od warunków pogodowych.**

Nowa organizacja ruchu wprowadzana będzie dwuetapowo. Najpierw przez weekend 15-17 października asfaltowane będą jezdnie ulicy Grota Roweckiego, w rejonie Kobierzyńskiej. W tym etapie skrzyżowanie ul. Kobierzyńskiej i Grota Roweckiego nie będzie jeszcze w pełni przejezdne, a ruch będzie się odbywał zgodnie z oznakowaniem.

Kolejny etap wprowadzony zostanie we wtorek, 18 października. Tymczasowa organizacja ruchu zakłada:

- pełne otwarcie skrzyżowania ul. Kobierzyńska z ul. Grota Roweckiego
- wyłączenie z ruchu wlotu ul. Norymberskiej w ul. Grota Roweckiego i poprowadzenie objazdu ul. Pychowicką do jej skrzyżowania z ul. Kobierzyńską
- otwarcie wlotu ul. Lipińskiego, dotąd zamkniętego barierą drogową.

Prace będą toczyły się nadal na ul. Bobrzyńskiego.

Mapy ilustrujące zmiany w organizacji ruchu dostępne są na stronie [www.zikit.krakow.pl](http://www.zikit.krakow.pl) (M).

---

## KOMUNIKATY:

### ALERGIKU, SPRAWDŹ PYŁKI!

**Do końca października na Rynku Głównym w Krakowie prowadzony jest monitoring biologiczny. Komunikaty pyłkowe są aktualizowane dwa razy w tygodniu (wtorki i piątki) i zawierają informacje o aktualnym stężeniu i prognozowanym dla pyłku roślin alergizujących oraz zarodników grzybów.**

Obecnie trwa główny sezon pyłkowy, w powietrzu występują ziarna pyłku traw, które są głównym źródłem alergenów roślinnych w naszym kraju. Większość osób z alergią pyłkową jest uczulonych na alergeny traw. Sezon traw jest stosunkowo długi ze względu na to, że różne gatunki traw pyłają w różnych terminach (IV-IX). Do słabych alergenów zawartych w ziarnach pyłku roślin zielnych, zwanych popularnie chwastami, zalicza się alergeny babki, szczawiu i pokrzywy. Natomiast pojawienie się pierwszych ziaren pyłku bylicy, o silnych właściwościach alergizujących zaczyna tzw. okres letnio-jesienny sezonu pyłkowego z dominującym pyłkiem bylicy i ambrozji. Od czerwca wzrasta też stężenie zarodników grzybów, wysokie stężenia wahają się w zależności od typu zarodników. Do najsilniej uczulających zalicza się zarodniki *Alternaria*.

Monitoring stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie prowadzony jest w ramach współpracy z Urzędem Miasta Krakowa przez Pracownię Alergologiczno - Immunologiczną Poradni Alergologicznej Szpitala Uniwersyteckiego i finansowany w całości z budżetu Miasta Krakowa.

Aktualne informacje związane z monitoringiem stężenia cząstek biologicznych, w tym pyłku roślin i zarodników grzybów w powietrzu w rejonie Rynku Głównego w Krakowie można również uzyskać pod numerem telefonu Całodobowej Informacji Medycznej (12) 661-22-40.

Komunikat pyłkowy dla alergików z 11 października jest dostępny na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). (JD).

---

## WARTO WIEDZIEĆ:

---

### **BARWY ŚWIATA: MAROKO W KRAKOWIE**

**Upowszechnianie wiedzy o społeczeństwie, życiu codziennym, obyczajach i historii Maroka to główny cel Festiwalu *Barwy Świata: Maroko*, który odbędzie się w Śródmiejskim Ośrodku Kultury w dniach 19-23 października. Impreza organizowana jest pod honorowym patronatem Jego Ekscelencji Ambasadora Królestwa Maroka w Warszawie Moha Ouali Tagma oraz Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego. Partnerem wydarzenia jest Krakowskie Biuro Festiwalowe.**

Festiwal Barwy Świata. Maroko to impreza skierowana do mieszkańców Małopolski w każdym wieku - dorosłych, studentów, młodzieży dzieci. Jej celem jest upowszechnianie wiedzy o społeczeństwie, życiu codziennym, obyczajach, historii a także aktualnych problemach mieszkańców Maroka - będącego obecnie głównym celem wyjazdów turystycznych Polaków w Afryce Północnej.

Uczestnicy Festiwalu będą mogli wziąć udziału m.in. we wspólnej wystawie

fotograficznej Jakuba Ciećkiewicza i Dominiki Kustos, pokazującej Maroko z dziennikarskiego i artystycznego punktu widzenia, zobaczą unikalną w skali światowej kolekcję XIX-wiecznych pocztówek - portretów kobiet arabskich z kolekcji dr Adama Rybińskiego, wezmą udział w warsztatach kaligrafii arabskiej, wysłuchają prezentowanych po raz pierwszy w Polsce wierszy Tuaregów (m.in. tłumaczonych specjalnie z okazji festiwalu), w pokazach filmów, wykładach, warsztatach, slajdowiskach, prezentacjach rzemiosła i tańca marokańskiego.

Spotkania z Marokiem odbywać się będą przez pięć dni w salach Śródmiejskiego Ośrodka Kultury w Krakowie oraz w Pawilonie Wyspiańskiego. Festiwal zakończy Krakowski Salon Poezji Anny Dymnej w Teatrze im. Juliusza Słowackiego - poświęcony twórczości Tuaregów. Dodatkowe informacje są dostępne na stronie internetowej: [www.festiwalmaroka.pl](http://www.festiwalmaroka.pl). (KF).

---

### **SZUKAMY MIEJSC PRZYJAZNYCH SENIOROM**

**Jeszcze tylko do końca października można nadsyłać zgłoszenia do akcji „Miejsce przyjazne seniorom”. W akcji uczestniczyć mogą instytucje realizujące projekty z myślą o osobach starszych, podmioty świadczące usługi, działające na rzecz krakowskich seniorów. Propozycje mogą zgłaszać także osoby fizyczne (w liczbie min. 10). Laureaci I edycji akcji zostaną wyróżnieni specjalnym certyfikatem podczas uroczystej Gali.**

Organizatorami akcji „Miejsce przyjazne seniorom” są Województwo Małopolskie oraz Gmina Miejska Kraków. Ze strony Województwa porozumienie realizuje Regionalny Ośrodek Polityki Społecznej w Krakowie, ze strony Gminy Miejskiej Kraków - Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa.

Głównym celem akcji jest promowanie miejsc przyjaznych seniorom działających na terenie Krakowa: kawiarni, sklepów, aptek, instytucji: kulturalnych, edukacyjnych, rekreacyjnych, użyteczności publicznej i innych, odpowiadających na potrzeby starszych mieszkańców poprzez dostosowanie swojej architektury oraz oferowanie produktów, usług i zniżek specjalnie skierowanych do tej grupy, w których osoby starsze czują się miło i swobodnie, są godnie traktowane i obsługiwane.

Miejsca wybrane w ramach akcji otrzymają certyfikat i będą oznaczone specjalnym znakiem informującym o wyróżnieniu. Laureaci będą promowani za pośrednictwem dostępnych kanałów medialnych, przede wszystkim poprzez: miejski serwis internetowy „Kraków dla Seniora” ([www.dlaseniora.krakow.pl](http://www.dlaseniora.krakow.pl)), Miejską Platformę Internetową „Magiczny Kraków” ([www.krakow.pl](http://www.krakow.pl)), strony Województwa Małopolskiego wraz z telewizją, media patronujące akcji. Po pierwszej edycji, w roku 2012 zaplanowano wydanie informatora prezentującego „Miejsca przyjazne seniorom”.

Formularz zgłoszenia powinien zostać złożony w siedzibie Regionalnego Ośrodka Polityki Społecznej w Krakowie lub przesłany na adres mailowy [biuro@rops.krakow.pl](mailto:biuro@rops.krakow.pl),

bądź listownie na adres ul. Piastowska 32, 30- 070 Kraków, z dopiskiem: Akcja: „Miejsce przyjazne seniorom”.

Decyzję o przyznaniu certyfikatu podejmuje Kapituła, którą tworzą Prezydent Miasta Krakowa i Marszałek Województwa Małopolskiego. Wizytacją zgłaszanych miejsc i weryfikacją zgłoszeń zajmuje się Komisja konkursowa. Komisja przygotowuje listę rekomendacyjną, a ostateczna decyzja o przyznaniu certyfikatu podejmowana jest przez Kapitułę.

Regulamin wraz z załącznikami można uzyskać w Regionalnym Ośrodku Polityki Społecznej w Krakowie przy ul. Piastowskiej 32, w Wydziale Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa os. Centrum C 10 (Referat Miejskiego Ośrodka Wspierania Inicjatyw Społecznych MOWIS), a także za pośrednictwem stron internetowych organizatorów – [www.rops.krakow.pl](http://www.rops.krakow.pl) oraz [www.dlaseniora.krakow.pl](http://www.dlaseniora.krakow.pl) (JD).

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji